

با تشکر از دوکتور خلیل احمد احراری از ارسال این اطلاعیه. ناصر اوریا

کتاب درسی مختصر در زمینه تشخیص و اہتمامات طبی یا **Short Textbook of Medical Diagnosis and Management** کہ یکی از تالیفات داکتر انعام دانش یک تن از داکتران پاکستانی با سابقہ تحصیلی در امریکا می باشد، برای نخستین بار در سال ۱۹۹۲ اولین ویرایش آن به زیور چاپ آراستہ و در خدمت داکتران و محصلین در داخل کشور پاکستان قرار گرفت. دیری نگذشت کہ به علت گویا بودن، مختصر بودن و سلیس بودن شیوہ تالیف و تحریر آن، کتاب از مرز های پاکستان پا فراتر نهاد و در بیش از ۲۰ کشور جهان عرضه و مورد استقبال قرار گرفت. درین کتاب مباحث مختلف امراض داخلہ شامل بخش های قلبی، تنفسی، هضمی، کلیوی، اندوکراین، خون، روماتولوژی و سایر بخش های مرتبط چون روش های نسخہ نویسی و فارماکولوژی ادویہ بسیار ضروری داخلہ، به شکل گویا و مختصر به بحث گرفته شدہ طوری کہ تحسین هر خوانندہ را بر می انگیزد. تا رسیدن کتاب به چاپ نهم آن در سال ۲۰۰۹، کتاب توسط هیچ یک از مترجمین داخلی و خارجی ترجمہ نشدہ کہ علت آن موجودیت کوریکولوم طبی کشور ها به لسان انگلیسی بودہ است. این کتاب برای اولین بار در افغانستان به علت احساس نیاز زیاد به آن توسط داکتر خلیل احمد احراری از لسان انگلیسی به لسان دری در ۸۶۰ صفحہ ترجمہ و خدمت هموطنان تقدیم شد، کہ مورد استقبال گستردہ داکتران و محصلین افغان قرار گرفت. به حدی کہ در ظرف کمتر از یک سال به چاپ مجدد کتاب ضرورت افتید. به تعقیب چاپ دوم ترجمہ ویرایش نهم و استقبال چشم گیر منسوبین طبی، نیاز به ترجمہ ویرایش های بعدی کتاب احساس شد. چاپ سوم ترجمہ دری کتاب

Doctors for Afghanistan

نیز به سرعت عرضه و دیری نگذشت که مترجم در کنار اپدیت نمودن ترجمه کتاب به ویرایش یازدهم، یک ضمیمه را که شامل موارد بسیار ضروری در طبابت روزمره می شود در آخر آن الحاق نمود تا از یک طرف با حفظ امانت داری در اصل کتاب تغییرات نیاید و از جانب دیگر موضوعات مورد نیاز طبابت روزمره افغانستان را که در کتاب متذکره پوشش داده نشده اند، در کتاب بگنجانند. فعلاً چاپ چهارم آن در بازار افغانستان موجود بوده و عنقریب به علت استقبال فراوان به چاپ پنجم ترجمه دری اقدام خواهد شد. به این ترتیب با عرضه بیش از چهار هزار نسخه ازین کتاب و استقبال روز افزون، می توان آن را یکی از پرفروش ترین کتاب های طبی در افغانستان نامید.

درباره مترجم:



داکتر خلیل احمد احراری در یک خانواده علم دوست در شهر هرات بدنیا آمد. در صنف ششم دوران مکتب زمانی که هنوز بیش از ۱۲ تا ۱۳ سال سن نداشت بخاطر استعداد و لیاقتش به صفت استاد لسان انگلیسی در مرکز تربیوی کهکشان که عمده ترین مرکز آموزشی لسان انگلیسی و کامپیوتر در آن زمان بود و توسط موسسه هماهنگی کمک های

Doctors for Afghanistan

انسانی یا CHA در شهر هرات ایجاد گردیده بود برگزیده شد و مدت طولانی را در مرکز متذکره به تدریس لسان انگلیسی پرداخت. بعداً در سال ۱۳۸۳ هجری شمسی شامل فاکولتۀ طب هرات گردید و در سال ۱۳۸۹ با کسب درجۀ عالی فارغ التحصیل شد. بعد از ختم فاکولتۀ طب اقدام به ترجمۀ کتاب متذکره نمود و بعداً دارالترجمۀ رسمی آسیا-افغان را پس از سپری نمودن موفقانۀ امتحان اخذ جواز در وزارت اطلاعات و فرهنگ جمهوری اسلامی افغانستان تأسیس نمود که مورد استقبال گستردۀ شهروندان هرات قرار گرفت. سپس از طریق امتحان با رقابت آزاد شامل پروگرام تخصص داخلۀ عمومی شفاخانۀ حوزوی هرات گردید. در کنار پیشبرد پروگرام تخصص به تدریس مباحث امراض داخله در یکی از پوهنتون های هرات بنام پوهنتون غالب نیز پرداخته است. در سال آخر پروگرام تخصص، تحقیقی را زیر عنوان "فریکونسی و پترن هایپرتنشن در مریضان دچار عدم کفایه مزمن کلیه" در شفاخانۀ حوزوی هرات انجام داد که از جانب وزارت صحت عامه مورد قبول واقع شد و به تعقیب آن به وی سند تخصص رشتۀ داخلۀ عمومی تفویض شد. قابل ذکر است که موصوف پروگرام تخصص را به درجۀ اول به اتمام رسانده است. او که در حال حاضر مصروف پیشبرد پروگرام فوق تخصص قلبی در کشور هندوستان می باشد، کتاب دیگری را نیز تألیف نموده که انشا الله در بهار آینده چاپ و به دسترس جامعۀ طبی افغانستان قرار خواهد گرفت. داکترخلیل احمد احراری علاقه مند ادامۀ تحصیل و کسب مهارت های علمی و عملی به شکل استندرد در یکی از کشور های انکشاف یافته جهان می باشد.